

Janina > Jana, Irena > Ira, Anna > Andzia, Klawdja > Klawdzia, Antonia > Antosia, Barbara > Basia, Ewdokja > Ewdocha > Ewdosia, Efrosinja > Prusia, Feliksa > Felisia, Aleksandra > Olesia, Warwara > Wronia, Darja > Adarka, Paraskiewa > Paraska, Natalja > Nataalka, Melanja > Małaszka, Pełageja > Pałaszka, Pietronela > Pietrula.

В заключение необходимо отметить, что женский православный именник Брестчины в начале XX века отличается традиционным составом, в котором преобладают греческие, латинские и древнееврейские антропонимы. Однако многовековое сосуществование двух именованных систем – православной и католической – не могло не сформировать его своеобразных отличительных черт, самой яркой из которых является наличие в его составе имен католического календаря, не зафиксированных в православном (например, *Feliksa, Michalina, Wanda* и др.).

Литература

1. Лосев, А.Ф. Философия имени / А.Ф. Лосев. – М. : Мысль, 1990. – 418 с.
2. Чайкова, С.В. Женские имена праславянского происхождения / С.В. Чайкова // Актуальные вопросы славянской ономастики : материалы II Междунар. научн. конф. «Славянская ономастика в ареальном, этимологическом и хронологическом аспектах», Гомель, 11-12 ноября 2004 г. / Гомел. гос. ун-т ; отв. ред. Р.М. Козлова. – Гомель, 2004. – С. 216–220.
3. Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.gramota.ru/slovari/info/petr/imsm/>. – Дата доступа : 17.12.2015.
4. Strona Zbicha – Zbigniewa Chorążego [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://www.wikalim.republika.pl/0359_Walpurga.html. – Дата доступа : 17.12.2015.
5. Усціновіч, Г.К. Антрапанімія Гродзеншчыны і Брэстчыны (XIV – XVIII вв.) / Г.К. Усціновіч ; рэд. М.В. Бірыла. – Мінск : Навука і тэхніка, 1975. – 176 с.

Ю.М. Галковская

Витебский государственный университет имени П.М. Машерова

e-mail: yulya_galkovskaya@mail.ru

УДК 811.161.1'373.231 (476.5) (043.3)

ЭТНИЧЕСКИЕ КОНТАКТЫ В ПРИГРАНИЧЬЕ (на материале личных имен жителей Витебщины и Смоленщины)

Ключевые слова: антропоним, личное имя, приграничье, традиция, этнические контакты, этнические маркеры.

В статье рассматриваются антропонимные системы двух смежных территорий – Витебщины и Смоленщины. Географическое расположение исследуемого региона влияет на языковые процессы, в том числе на номинативные тенденции. Определены этнически маркированные имена жителей приграничья. Установлены особенности национальных контактов, отразившихся в практике имянаречения.

Y.M. Halkovskaya

Vitebsk State University named after P.M. Masherov

ETHNIC CONTACTS IN THE BORDER AREA (on the material of personal names in Vitebsk and Smolensk regions)

Key words: anthroponym, personal name, borderland, tradition, ethnic contacts, ethnic markers.

The article contains a brief description of the anthroponymic systems of the two border areas, Vitebsk and Smolensk regions. Geographical position of any area affects the language processes, including nominative trends. Personal names ethnically marked are defined. The peculiarities of national contacts reflected in the practice of name giving are studied.

В современной отечественной и зарубежной научных парадигмах особое внимание уделяется приграничным территориям, которые играют важную роль не только в экономическом сотрудничестве между государствами, но и в установлении социокультурных и образовательных контактов. Так, например, международная образовательная программа Erasmus Mundus направлена на развитие взаимовыгодного сотрудничества в области высшего образования между странами Европейского Союза и их географическими партнерами. Учреждение образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова» включен в реализацию международных образовательных программ, в частности выступает вузом-партнером проекта «Integration of Neighbouring Eastern Regions through Cooperation in Higher Education (EMINENCE)» (Интеграция приграничных восточных регионов через сотрудничество в сфере высшего образования). В исследовательском фокусе данного проекта находится проблема приграничных территорий.

Об актуальности разрабатываемой приграничной проблематики в Республике Беларусь свидетельствует ряд исследований, включенных в состав Государственных программ фундаментальных исследований, а также выполненных в рамках Белорусского республиканского фонда фундаментальных исследований совместно с зарубежными учеными. Так, геополитические, антропологические и социально-демографические особенности территории белорусско-российского приграничья устанавливаются в рамках научного проекта «Образы России и Беларуси в контексте приграничья как специфической социокультурной реальности» (проект БР ФФИ – РГНФ (ПР) под руководством М.А. Слемнёва) [2].

Филологическое направление в исследовании феномена приграничья представлено Витебской научной школой «Актуальные проблемы ономастики» (руководитель – А.М. Мезенко), которая поддерживает длительные научные контакты со Смоленской ономастической школой И.А. Королёвой. Итогом многолетнего сотрудничества является белорусско-российский исследовательский проект «Витебщина и Смоленщина в языковых, литературных и культурных контактах: история и современное состояние». В рамках данного проекта исследуются социокультурные, национально-культурные и языковые особенности витебско-смоленского и смоленско-витебского приграничного ареала. Изучение антропонимосферы приграничья позволяет установить специфику взаимодействия контактирующих языков (русского и белорусского), способствует описанию аксиологических систем регионов, а также устанавливает уровень национального сознания жителей приграничья, степень устойчивости культурных традиций и уровень этнических контактов. Последнему будет способствовать анализ именованных систем Витебского и Смоленского регионов, функционирующих и развивающихся в начале XXI в. в условиях открытости географических, политических и национально-культурных границ.

Материалом исследования послужили личные имена жителей населенных пунктов *Лёзно* (Витебская область, Республика Беларусь) и *Рудня* (Смоленская область, Российская Федерация), расположенных в приграничных районах двух государств. Номинативные единицы выявлены в книгах записи актов гражданского состояния, которые хранятся в Секторе архива органов ЗАГС Главного управления юстиции Витебского областного исполнительного комитета и в Главном управлении записи актов гражданского состояния Смоленской области. Выбор именованных систем данных населенных пунктов обусловлен как географическим расположением г.п. Лёзно и г.п. Рудни (относительная равноудаленность от межгосударственной границы), так и демографическими характеристиками (паритетное соотношение рождаемости).

Анализ лексических единиц, используемых для номинации новорожденных в первом десятилетии XXI в. с применением разработанной методики определения этнически маркированных именованных (см. подробнее [1, 10**Ошибка! Источник ссылки не найден.**]) показал, что в 2000–2010 гг. в г.п. Лёзно Витебской области для наречения 288 новорожденных мальчиков было использовано 52 антропонимные единицы (СКО=5,24). Этническими маркерами выступают 6 именованных (*Альберт, Заур, Милош, Миро, Сабур, Стефан*). В женской подсистеме именника г.п. Лёзно, сформированной 50-ю номинативными единицами, которые были использованы для наречения 264 новорожденных (СКО составил 5,28), выявлено 4 этнически маркированные еди-

ницы (*Алена, Алеся, Олеся, Марьям*). Функцию этнического маркера выполняют все мужские именованья и 2 – женских (*Але [л'э]на*, родители – белорусы; *Марьям*, родители – армяне).

В первом десятилетии XXI в. номинативная ситуация в г.п. Рудня имеет следующие статистические характеристики: СКО в мужской подсистеме равен 4,80 (312/64), в женской – 5,01 (294/58). Маркерами национальной принадлежности новорожденного выступают 5 единиц в мужском именнике (*Абу Кхмис Ахмад Мохамед, Граф, Забар, Заур, Стеф*) и 1 – в женском (*Лала*).

Анализ номинативных приоритетов жителей исследуемых населенных пунктов, которые были выявлены в процессе проведения открытого очного и заочного анкетирования, констатирует интенсификацию национальных номинативных приоритетов жителей приграничья в выборе личного имени новорожденному, обусловленную субъективным восприятием личного имени и его последующим отнесением к группе «национальных» / «традиционных» личных именованья. Так, 13% анкетированных в г.п. Лёзно и 8% респондентов из г.п. Рудня, указавших «русский» / «русская» в качестве своей национальной принадлежности, ответили, что выбрали «истинно русское имя» для своего ребенка (*Богдан, Виктор, Захар, Савелий; Екатерина, Лада, Мария, Серафима* и др.), что свидетельствует о сознательном этноцентризме в вопросе выбора личного имени. Среди ответов, свидетельствующих о доминировании национальных приоритетов у респондентов в ситуации номинативного выбора, были зафиксированы следующие:

«Своей дочке мы выбрали имя Алена (через е, а не через ё), чтобы сохранить национальный колорит имени» (г.п. Лёзно);

«Мне не нравится мода на иностранные имена, так как мы теряем свою самобытность, забываем свои корни, поэтому сына назвали простым русским именем Иван» (г.п. Лёзно);

«Уже несколько лет живем в России, но не забываем, что мы белорусы. Сына назвали Алем» (г.п. Рудня).

Таким образом, актуальность приграничной проблематики в современной науке подтверждается не только многочисленными исследованиями, ведущимися на материале различных языков, но и вектором развития образовательных программ в рамках международного сотрудничества. Перспективным направлением в установлении специфики межнациональных контактов выступает лингвистическое, в частности антропонимическое.

Результаты анализа антропонимосферы населенных пунктов витебско-смоленского и смоленско-витебского приграничья констатируют развитие именников в рамках белорусской и русской антропонимических традиций, с одной стороны, и наличие тенденции к национально мотивированному выбору личного имени новорожденному – с другой. Безусловно, изучение точечных именованных систем не дает представления о номинативной ситуации в регионе в целом, однако иллюстрирует специфику номинативной деятельности, отражает этнокультурную специфику ареала и аксиологические ориентиры жителей. Анализ анкетного материала показал, что национальные приоритеты жителей приграничья выступают желаемым императивом в номинативной деятельности.

Литература

1. Галковская, Ю.М. Именник белорусского приграничья: территориальная дифференциация : (на материале русскоязычных личных имен жителей Витебщины) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.02 / Ю.М. Галковская ; Нац. акад. наук Беларуси, Центр исслед. белорус. культуры, языка и литературы. – Минск, 2014. – 24 с.

2. Erasmus Mundus / Реализация международных проектов // Учреждение образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.vsu.by/index.php/mezhdunarodnaya-deyatelnost/realizatsiya-mezhdunarodnykh-proektov>. – Дата доступа : 21.12.2015.